

B KULTURWISSENSCHAFTEN

BA PHILOSOPHIE; WELTANSCHAUUNG

Personale Informationsmittel

Louis-Sébastien MERCIER

L'An 2440

Rezeption

Deutschland

1772 - 1783

- 21-1** ***Das Jahr 2440, zum zweitenmal geträumt*** : drei Texte zur Rezeption von Merciers Zeitutopie "L'An 2440" in der deutschen Spätaufklärung ; Wiedergabe der Originaldrucke von 1783, 1772 und 1777 ; mit weiteren Dokumenten, einem Nachwort und Sacherläuterungen / hrsg. von Herbert Jaumann. - Erfurt ; Waltershausen : Ulenspiegel-Verlag, 2020. - 418 S. ; 22 cm. - (Deutschlands 18. Jahrhundert : Quellen ; 2). - ISBN 978-3-932655-57-9 : EUR 48.00
[#7247]

Herbert Jaumann hat bereits vor längerer Zeit Louis-Sébastien Merciers (1740 - 1814) Zukunftsutopie ***Das Jahr 2440*** mit einem Nachwort in der alten Übersetzung von Christian Felix Weiße herausgegeben.¹ Der französische Autor – zu seiner Zeit ein bedeutender Vertreter der französischen Literatur – ist danach gelegentlich wieder hier und da in Erinnerung gerufen worden, indem etwa Auszüge aus seinem Werk ***Tableau de Paris*** präsentiert wurden.²

¹ ***Das Jahr 2440*** : ein Traum aller Träume / Louis-Sébastien Mercier. Deutsch von Christian Felix Weisse. Hrsg., mit Erl. und einem Nachw. versehen von Herbert Jaumann. - 1. Aufl. - Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1982. - 333 S. (Phantastische Bibliothek ; 50) (Suhrkamp Taschenbuch ; 676). - ISBN 3-518-37176-2. - Erneut: ***Das Jahr 2440*** : ein Traum aller Träume / Louis Sébastien Mercier. Aus dem Franz. übertr. von Christian Felix Weiße. Hrsg., mit Erl. und einem Nachw. versehen von Herbert Jaumann. - 1. Aufl. - Frankfurt am Main : Insel Taschenbuch Verlag, 1989. - 354 S. : Ill. - (Insel-Taschenbuch ; 1162). - ISBN 3-458-32862-9.

² ***Mein Bild von Paris*** / Louis Sébastien Mercier. [Übertr. u. hrsg. von Jean Villain]. - Leipzig : Insel-Verlag, 1976. - 515 S. : 43 Ill. - ***Mein Bild von Paris*** : mit 43 Wiedergaben nach zeitgenöss. Kupferstichen / Louis Sébastien Mercier. Übertr. u. mit e. Nachw. hrsg. von Jean Villain. - 1. Aufl. - Frankfurt am Main : Insel-Verlag, 1979. - 448 S. : Ill. - (Insel Taschenbuch ; 374). - ISBN 3-458-32074-1. - ***Bücher***,

In der hier anzugebenden Edition³ liefert Jaumann nun in kommentierten Reprints bisher weniger beachtetes Material zur Rezeptionsgeschichte von Merciers Roman aus dem 18. Jahrhundert. Es handelt sich dabei um drei Texte, die sich unmittelbar auf Merciers Werk beziehen, dazu kommen diverse Rezensionen, die ihre zeitgenössische Aufnahme dokumentieren. Was bietet der Band im einzelnen? Er dokumentiert zunächst als Rezeptionszeugnisse des Romans von Mercier drei Rezensionen aus den **Göttin-gischen Anzeigen von Gelehrten Sachen**, den **Frankfurter gelehrten Anzeigen**⁴ und den **Erfurtischen gelehrten Zeitungen** von 1771 und 1772. Diese Rezensionen stellen den Rezeptionshintergrund für die weitere Beschäftigung mit Mercier in Deutschland dar; sie stammen zudem von bedeutenden Autoren, nämlich Albrecht von Haller, Johann Heinrich Merck und Christoph Martin Wieland.

Darauf folgen die drei wichtigsten Adaptationen, die hier im Originaldruck als Reprint präsentiert werden. Es handelt sich dabei um Karl Heinrich Wachsmuths **Das Jahr 2440, zum zweitenmal geträumt** (1783), um Johannes Toblers **Onyramynt fürs Christenthum** (1772) sowie um die anonym veröffentlichte Schrift **Das Jahr 1850 oder Gedanken über die Armenanstalten, den öffentlichen Gottesdienst und den huldigungs-Eyd eines Schweizerischen Cantons** (1777). Auch zu diesen Texten werden jeweils die zeitgenössischen Rezensionen, meist vollständig, wiederabgedruckt, so daß ein, soweit ersichtlich, vollständiges Bild der Rezeption dieser Texte geliefert wird.

Dazu kommt ein *Anhang* des Herausgebers, in dem vor allem das *Nachwort* Informationen 1. zur Rezeption der Utopie Merciers in Deutschland bietet, 2. Bemerkungen zu den ausgewählten Texten macht und 3. Bemerkungen zur Wiedergabe der Texte, die jeweils als Faksimile des Erstdrucks erfolgt. Diese drei Texte wurden deshalb gewählt, weil Jaumann sie für diejenigen Werke hält, „die sich am weitesten und am genauesten auf das französische Modell einlassen und damit in wünschenswerter Deutlichkeit die Agenda und Problemlage dokumentieren, auf die dieses Modell getroffen ist“ (S. 360). Während der Text von Wachsmuth als eine Art Anti-Mercier verstanden werden kann, weil er sich vom theoretischen Radikalismus der französischen Philosophen distanziert, ist auch der Text von Tobler aufklärungskritisch zu nennen, wenn auch deutliche Sozialkritik zu finden ist. Jaumann plädiert dafür, auch anhand dieser Texte einen Prozeß genauer zu verstehen, der in jüngerer Zeit auch aus philosophischer Perspektive wieder stär-

Literaten und Leser am Vorabend der Revolution : Auszüge aus dem "Tableau de Paris" / Louis-Sébastien Mercier. Ausgew. und übers. von Wulf D. v. Lucius. - 1. Aufl. - Göttingen : Wallstein-Verlag, 2012. - 237 S. : Ill. - ISBN 978-3-8353-0918-0.

³ Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1222120054/04>

⁴ **Gesammelte Schriften** / Johann Heinrich Merck. Hrsg. von Ulrike Leuschner ... - Göttingen : Wallstein-Verlag. - 24 cm [#2524] [3975]. - 2. Frankfurter gelehrte Anzeigen vom Jahr 1772. - 1. Text. - 2020. - 588 S. : Ill., Diagramme. - 2. Kommentar. - 2020. - 1072 S. : Ill. - ISBN 978-3-8353-1177-0 : EUR 69.00. - Rez.: **IFB 20-4** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10557>

ker in den Fokus gerückt wird, nämlich das Selbstreflexivwerden von Aufklärung (S. 361).⁵

Jaumann trägt biographische Informationen zu den Autoren vor, die helfen, sie in der zeitgenössischen Diskurslandschaft zu verorten, so z. B. bei Tobler in der Zürcher Volksaufklärung. Zur weiteren Erschließung der Texte enthält der Band *Sacherläuterungen*, die sich auf die Paginierung der jeweiligen Reprints beziehen (S. 368 - 403). Schließlich werden auch noch bibliographische Angaben in einem Literaturverzeichnis geliefert, angefangen mit Merciers Roman selbst und den bereits erwähnten Rezensionen, über weitere Mercier-Ausgaben und Literaturangaben zu Biographie und weiteren Schriften zu den Autoren der Reprints. Weiterer Abschnitt der Bibliographie widmen sich der Volksaufklärung insbesondere mit Bezug auf Mercier und seine Rezeption sowie eine Liste weiterer Adaptationen von Merciers Werk, die bis zu bekannteren Autoren der utopischen Tradition wie William Morris, Jules Verne, H. G. Wells und Edward Bellamy reicht. Es folgt dann noch *Forschungsliteratur* zu Mercier bzw. zur Utopie (S. 404 - 418).⁶

Ergänzend darf hier noch auf ein interessantes Rezeptionszeugnis zu Mercier hingewiesen werden, das sich im kürzlich erschienenen Briefwechsel zwischen Johann Georg Sulzer und Johann Jakob Bodmer findet.⁷ Am 1. September 1771 schreibt Bodmer an Sulzer:

“Ich habe gerade izt auf meinem Pult “L’an deux mille quatre cent quar: quatre”. Gewiß sind in diesem werke tausend begriffe, wahrheiten, bemerkungen, klagen, die man in eigenem sinn nefandas nennen kann, die doch lange in Ihrem Kopf gewesen sind, wie sie leider auch von mir haben gedacht werden müssen, wenn ich den beobachtungsgeist nicht gänzlich unterdrücken wollen. Wir können uns vieler anecdoten unserer Herzen und unsrer denkungsart halber auf dieses werk beziehen, und so einander der gefahr überheben, wenn wir sie der öffentlichen Post anvertraueten.” [Schreibung so im Original]. Sulzer schreibt dann noch am 10. Dez. 1771 “Wäre das Buch, das uns den Zustand der Welt Im J. 2440 vor-

⁵ Siehe *Die Legitimität der Aufklärung* : Selbstbestimmung der Vernunft bei Immanuel Kant und Friedrich Heinrich Jacobi / Stefan Schick. - Frankfurt am Main : Klostermann, 2019. - XIII, 533 S. ; 24 cm. - Zugl.: Gekürzte Fassung von: Regensburg, Univ., Habil.-Schr., 2018. - (Philosophische Abhandlungen ; 116). - ISBN 978-3-465-04392-8 : EUR 74.00 [#6673]. - Rez.: **IFB 20-4** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10472>

⁶ Es sei insbesondere noch hingewiesen auf *Louis-Sébastien Merciers “L’An 2440“ (1771)* : Wende zum zeitutopischen Paradigma? / Herbert Jaumann. // Idealstaat oder Gedankenexperiment? : zum Staatsverständnis in den klassischen Utopien / Thomas Schölderle (Hrsg.). - 1. Aufl. - Baden-Baden : Nomos, 2014. - 320 S. : Ill. - (Staatsverständnisse ; 67). - ISBN 978-3-8487-0312-8 : EUR 52.00. - S. 207 - 230.

⁷ *Gesammelte Schriften* : kommentierte Ausgabe / Johann Georg Sulzer. - Basel : Schwabe. - 25 cm [#3674] [#6909]. - 10. Johann Georg Sulzer - Johann Jakob Bodmer : Briefwechsel / hrsg. von Élisabeth Décultot und Jana Kittelmann unter Mitarbeit von Baptiste Baumann. - 1 (2020). - LI, 1039, [15] S. : Ill. - ISBN 978-3-7965-3814-8 : SFr. 340.00, EUR 340.00 (mit 2). - 2 (2020). - VI S., S. 1042 - 1994. - ISBN 978-3-7965-3814-8 : SFr. 340.00, EUR 340.00 (mit 1). - Rez.: **IFB 21-1** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10659>

stellt deutsch hier herausgekommen, so hätte ich in Gefahr gestanden für den Verfaßer gehalten zu werden. Es ist doch war, daß die Deutschen unmündige Kinder gegen den Franzosen sind.”

Man sieht also, daß Merciers Text eine literaturgeschichtliche Bedeutung hat, die durch die von Herbert Jaumann vorgelegte Sammelausgabe unterstrichen wird. Der Band ist von Interesse für die Erforschung der Literatur der Spätaufklärung, der literarischen Utopie⁸ sowie naturgemäß auch des literarischen Kulturtransfers durch Adaptationen.

Die vorliegende Edition bietet für Aufklärungs- und Utopieforscher reiches Material; angesichts der stärkeren Beachtung von Adaptations- und Übersetzungsphänomenen ist auch für Germanistik und Komparatistik ein Interesse für das Buch zu empfehlen. Es sei schließlich der Ulenspiegel-Verlag⁹ für das Wagnis gelobt, unter den heutigen Bedingungen ein solches Publikationsprojekt realisiert zu haben, das selbst manchen Universitätsbibliotheken, wie die Erfahrung lehrt, zu speziell scheint. Um so mehr wäre es zu wünschen, daß sich möglichst viele wissenschaftliche Bibliotheken für die Anschaffung dieser verdienstvollen und anregenden Publikation entscheiden.

Till Kinzel

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

⁸ Vgl. **Auf Utopias Spuren** : Utopie und Utopieforschung ; Festschrift für Richard Saage zum 75. Geburtstag / Alexander Amberger, Tomas Möbius (Hrsg.). - Wiesbaden : Springer VS, 2017. - X, 430 S. : Ill. ; 21 cm. - (Technizukünfte, Wissenschaft und Gesellschaft). - ISBN 978-3-658-14044-1 : EUR 69.99 [#5255]. - Rez.: **IFB 17-3** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8558> - **Utopia und Utopie** : Thomas Morus, die Geschichte der Utopie und die Kontroverse um ihren Begriff / Thomas Schölderle. - 1. Aufl. - Baden-Baden : Nomos-Verlagsgesellschaft, 2011. - 540 S. ; 23 cm. - Zugl. leicht überarb. Version von: München, Univ. der Bundeswehr, Diss., 2010. - ISBN 978-3- 8329-5840-4 : EUR 64.00 [#2055]. - Rez.: **IFB 12-3** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz33794007Xrez-1.pdf> - **Fiktion und Praxis** : eine Wissensgeschichte der Utopie, 1500 - 1800 / Michael Dominik Hagel. - Göttingen : Wallstein-Verlag, 2016. - 410 S. : 31 Ill., Kt. ; 23 cm. - Zugl.: Neuchâtel, Univ., Diss. - ISBN 978-3-8353-1946-2 : EUR 34.90 [#5085]. - Rez.: **IFB 18-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9008>

⁹ Von ihm wurde früher bereits besprochen: **Seume und einige seiner Zeitgenossen** : Beiträge zu Leben und Werk eines eigensinnigen Spätaufklärers / Dirk Sangmeister. - Erfurt ; Waltershausen : Ulenspiegel-Verlag, 2010. - 574 S. : Ill. ; 21 cm. - (Deutschlands 18. Jahrhundert : Studien ; 2). - ISBN 978-3-932655-39-5 : EUR 42.00 [#1281]. - Rez.: **IFB 10-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz319684202rez-1.pdf> - **Verlagsverzeichnis Gottfried Vollmer 1790 - 1806, Verlagsverzeichnis Wilhelm Hennings 1797 - 1806** / Franz-Ulrich Jestädt ; Thomas Kaminski. - Erfurt : Ulenspiegel-Verlag, 2011. - 203, 122 S. : Ill. ; 25 cm. - ISBN 978-3-932655-44-9 : EUR 45.00[#2603]. - Rez.: **IFB 12-2** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz359885187rez-1.pdf>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10757>
<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10757>